

[Poesía] A los que vendrán después

BERTOLT BRECHT :: 12/02/2020

El 10 de febrero de 1898 nació en Augsburgo el gran poeta y dramaturgo alemán Bertolt Brecht. Antifascista, comunista sin partido

Su aguda crítica social estuvo siempre guiada por un afán didáctico e innovador. Lo recordamos con este poema emblemático.

1

Realmente vivo en tiempos sombríos.

La inocencia es locura. Una frente sin arrugas

denota insensibilidad. El que ríe

es porque todavía no ha oído

la terrible noticia.

.

¡Qué tiempos son estos, en que

hablar sobre árboles es casi un crimen

porque implica silenciar tanta injusticia!

Ese, que cruza tranquilamente la calle,

¿será encontrado cuando los amigos

necesiten su ayuda?

.

Es verdad que todavía me gano el sustento,

pero creedme: es por casualidad.

Nada de lo que hago justifica

que yo pueda comer hasta hartarme.

Las cosas todavía me van bien

(si la suerte me abandonase, estaría perdido).

.

Me dicen: "Come, bebe, alégrate por lo que tienes!

Pero... ¿cómo puedo comer y beber

si estoy arrebatando al hambriento su comida,

y mi vaso de agua le falta al sediento?

Y sin embargo continúo comiendo y bebiendo.

.

Me gustaría también ser sabio.

Los libros antiguos nos hablan de la sabiduría:

consiste en apartarse de los problemas del mundo

y, sin temores,

dejar que transcurra tranquilamente

el tiempo de nuestra breve vida en la tierra,

pagar el mal con el bien,

no satisfacer nuestros deseos, sino desecharlos.

He aquí lo que llaman sabiduría.

Pero yo no consigo hacer tales cosas.

Verdaderamente vivo en tiempos sombríos.

2

Llegué a las ciudades en tiempos de desorden

cuando reinaba el hambre,

me mezclé entre los hombres en época turbulenta

y me rebelé con ellos.

Así fue transcurriendo el tiempo

que me fue concedido en la tierra.

.

Comí mi pan en medio de batallas,
dormía entre asesinos,
traté despreocupadamente los asuntos amorosos,
y fui impaciente con la naturaleza.
Así fue transcurriendo el tiempo
que me fue concedido en la tierra.
En mi época todos los caminos conducían al fango,
mis palabras me traicionaban ante el verdugo,
yo era poca cosa. Pero pienso que los gobernantes
se sentían más seguros sin mí.

Así fue transcurriendo el tiempo
que me fue concedido en la tierra.

.

Nuestras fuerzas eran escasas y la meta
se hallaba distante.
Aunque podía distinguirse claramente me parecía
que yo tal vez no la alcanzaría.
Así fue transcurriendo el tiempo
que me fue concedido en la tierra.

.

3.
Vosotros, que surgiréis del marasmo
en que nosotros nos hemos hundido,
acordaos también,
cuando habléis de nuestras flaquezas,

de los tiempos sombríos
de los que os habéis librado.
Cambiábamos más frecuentemente de país
que de zapatos,
a través de las guerras de clases, desesperados,
porque reinaba la injusticia y nadie se indignaba.

.

Bien sabemos que el odio contra la bajeza
deforma el rostro
y la rabia contra la injusticia
enronquece la voz. ¡Ah!, nosotros,
que queríamos preparar el terreno para la bondad
no pudimos ser bondadosos.

.

Pero vosotros, cuando llegue el momento
en que el hombre sea bueno para el hombre,
acordaos de nosotros con comprensión.

8En: *Brecht, Poemas 1913-1956*.
Edit. Brasiliense, 1986.
Versión: A. Marcos.
www.elviejotopo.com

<https://www.lahaine.org/mundo.php/poesia-a-los-que-vendran>